

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- \* Rådets forordning (EØF) nr. 2442/92 af 4. august 1992 om forlængelse af gyldigheden af den midlertidige antidumpingtold på importen af kaliumchlorid med oprindelse i Hviderusland, Rusland og Ukraine ..... 1
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2443/92 af 24. august 1992 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug ..... 2
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2444/92 af 24. august 1992 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes ..... 4
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2445/92 af 24. august 1992 om levering af raffineret solsikkeolie som fødevarehjælp ..... 6
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2446/92 af 24. august 1992 om levering af tomatkoncentrat som fødevarehjælp ..... 12
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2447/92 af 24. august 1992 om ændring af forordning (EØF) nr. 2034/92 om fastsættelse af, i hvilket omfang der kan accepteres ansøgninger, der blev indgivet i juli 1992 om importlicenser for visse svinekøddprodukter i forbindelse med den ordning, der er fastsat i de interimsaftaler, som Fællesskabet har indgået med Republikken Polen, Republikken Ungarn og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik ..... 16
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2448/92 af 24. august 1992 om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren ..... 18
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2449/92 af 24. august 1992 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker ..... 20
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2450/92 af 24. august 1992 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af æbler med oprindelse i Brasilien ..... 22

Indhold (fortsat)

|                                                                                                                                                                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2451/92 af 24. august 1992 om ændring af forordning (EØF) nr. 1835/92 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af friske citroner med oprindelse i Argentina ..... | 24 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2452/92 af 24. august 1992 om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld .....                                                                                                 | 25 |

---

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Rådet**

92/438/EØF :

- ★ Rådets beslutning af 13. juli 1992 om datamatisering af veterinærprocedurerne ved indførsel (SHIFT-projektet), om ændring af direktiv 90/675/EØF, 91/496/EØF og 91/628/EØF samt beslutning 90/424/EØF og om ophævelse af beslutning 88/192/EØF .....

27

## I

*(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)*

**RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2442/92**

**af 4. august 1992**

**om forlængelse af gyldigheden af den midlertidige antidumpingtold på importen af kaliumchlorid med oprindelse i Hviderusland, Rusland og Ukraine**

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab <sup>(1)</sup>, særlig artikel 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger :

Kommissionen indførte ved forordning (EØF) nr. 1031/92 <sup>(2)</sup> en midlertidig antidumpingtold på importen af kaliumchlorid med oprindelse i Hviderusland, Rusland og Ukraine ;

da undersøgelsen af de faktiske forhold endnu ikke er afsluttet, har Kommissionen underrettet de berørte eksportører i Hviderusland, Rusland og Ukraine om, at den har til hensigt at foreslå en forlængelse af gyldigheden af den midlertidige told med højst to måneder ; ingen af eksportørerne har fremsat indvendinger herimod —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*

Gyldigheden af den midlertidige antidumpingtold på importen af kaliumchlorid med oprindelse i Hviderusland, Rusland og Ukraine, som blev indført ved forordning (EØF) nr. 1031/92, forlænges med højst to måneder. Denne periode udløber ved ikrafttrædelsen af en retsakt om endelige foranstaltninger udstedt af Rådet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1992.

*På Rådets vegne*

N. LAMONT

*Formand*

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 110 af 28. 4. 1992, s. 5.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2443/92

af 24. august 1992

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1738/92<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 5,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1820/92<sup>(5)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at sikre, at ordningen med importafgifter fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,

sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor

- for de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 21. august 1992;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoeficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1820/92, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 25. august 1992.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. august 1992.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 180 af 1. 7. 1992, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 185 af 4. 7. 1992, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 24. august 1992 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

| KN-kode    | Importafgifter <sup>(*)</sup><br>(ECU/ton)           |
|------------|------------------------------------------------------|
| 0709 90 60 | 150,06 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>                 |
| 0712 90 19 | 150,06 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>                 |
| 1001 10 10 | 173,29 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(10)</sup> |
| 1001 10 90 | 173,29 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(10)</sup> |
| 1001 90 91 | 143,86                                               |
| 1001 90 99 | 143,86 <sup>(11)</sup>                               |
| 1002 00 00 | 154,84 <sup>(6)</sup>                                |
| 1003 00 10 | 126,95                                               |
| 1003 00 90 | 126,95 <sup>(11)</sup>                               |
| 1004 00 10 | 110,62                                               |
| 1004 00 90 | 110,62                                               |
| 1005 10 90 | 150,06 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>                 |
| 1005 90 00 | 150,06 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>                 |
| 1007 00 90 | 154,84 <sup>(4)</sup>                                |
| 1008 10 00 | 54,77 <sup>(11)</sup>                                |
| 1008 20 00 | 104,63 <sup>(4)</sup>                                |
| 1008 30 00 | 52,60 <sup>(5)</sup>                                 |
| 1008 90 10 | <sup>(7)</sup>                                       |
| 1008 90 90 | 52,60                                                |
| 1101 00 00 | 214,36 <sup>(8)</sup> <sup>(11)</sup>                |
| 1102 10 00 | 229,35 <sup>(8)</sup>                                |
| 1103 11 10 | 280,96 <sup>(8)</sup> <sup>(10)</sup>                |
| 1103 11 90 | 231,35 <sup>(8)</sup>                                |

(<sup>1</sup>) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(<sup>2</sup>) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i de franske oversøiske departementer.

(<sup>3</sup>) For majs med oprindelse i AVS-staterne nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(<sup>4</sup>) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

(<sup>5</sup>) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(<sup>6</sup>) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

(<sup>7</sup>) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

(<sup>8</sup>) Ved indførsel til Portugal forhøjes importafgiften med det beløb, der er fastsat i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3808/90.

(<sup>9</sup>) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT, medmindre stk. 4 i samme artikel finder anvendelse.

(<sup>10</sup>) Der skal i overensstemmelse med artikel 101, stk. 4, i afgørelse 91/482/EØF opkræves et beløb svarende til det beløb, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1825/91.

(<sup>11</sup>) Produkter henhørende under denne kode, der indføres i forbindelse med interimsaftalerne mellem Polen, Tjekkoslaviet eller Ungarn og Fællesskabet, og for hvilke der fremlægges et varecertifikat EUR 1, der er udstedt på de i forordning (EØF) nr. 585/92 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilaget til nævnte forordning.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2444/92

af 24. august 1992

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75  
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for  
korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF)  
nr. 1738/92<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85  
af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de veksel-  
kurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90<sup>(4)</sup>, særlig  
artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt  
skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning  
(EØF) nr. 1821/92<sup>(5)</sup> og de senere forordninger, der  
ændrer denne;for at sikre, at ordningen med importafgifter fungerer  
normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes  
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes  
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers  
centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,

sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte  
korrektionsfaktor

- for de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs på  
grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offent-  
liggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*,  
C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipli-  
ceret med den i foregående led omhandlede faktor;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 21. august  
1992;de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved  
terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for  
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-  
stemmelse med bilaget til denne forordning —

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhand-  
lede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for  
korn og malt kommende fra tredjelande skal forhøjes,  
fastsættes som angivet i bilaget.

## Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 25. august 1992.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. august 1992.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 180 af 1. 7. 1992, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 185 af 4. 7. 1992, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 24. august 1992 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

## A. Korn og mel

(ECU/ton)

| KN-kode    | Løbende måned<br>8 | 1. term.<br>9 | 2. term.<br>10 | 3. term.<br>11 |
|------------|--------------------|---------------|----------------|----------------|
| 0709 90 60 | 0                  | 0             | 0              | 0,63           |
| 0712 90 19 | 0                  | 0             | 0              | 0,63           |
| 1001 10 10 | 0                  | 0             | 0              | 0              |
| 1001 10 90 | 0                  | 0             | 0              | 0              |
| 1001 90 91 | 0                  | 0             | 0              | 0              |
| 1001 90 99 | 0                  | 0             | 0              | 0              |
| 1002 00 00 | 0                  | 0             | 0              | 0              |
| 1003 00 10 | 0                  | 0             | 0              | 0              |
| 1003 00 90 | 0                  | 0             | 0              | 0              |
| 1004 00 10 | 0                  | 0             | 0              | 0              |
| 1004 00 90 | 0                  | 0             | 0              | 0              |
| 1005 10 90 | 0                  | 0             | 0              | 0,63           |
| 1005 90 00 | 0                  | 0             | 0              | 0,63           |
| 1007 00 90 | 0                  | 0             | 0              | 0              |
| 1008 10 00 | 0                  | 0             | 0              | 0              |
| 1008 20 00 | 0                  | 0             | 0              | 0              |
| 1008 30 00 | 0                  | 0             | 0              | 0              |
| 1008 90 90 | 0                  | 0             | 0              | 0              |
| 1101 00 00 | 0                  | 0             | 0              | 0              |

## B. Malt

(ECU/ton)

| KN-kode    | Løbende måned<br>8 | 1. term.<br>9 | 2. term.<br>10 | 3. term.<br>11 | 4. term.<br>12 |
|------------|--------------------|---------------|----------------|----------------|----------------|
| 1107 10 11 | 0                  | 0             | 0              | 0              | 0              |
| 1107 10 19 | 0                  | 0             | 0              | 0              | 0              |
| 1107 10 91 | 0                  | 0             | 0              | 0              | 0              |
| 1107 10 99 | 0                  | 0             | 0              | 0              | 0              |
| 1107 20 00 | 0                  | 0             | 0              | 0              | 0              |

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2445/92

af 24. august 1992

## om levering af raffineret solsikkeolie som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86  
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-  
varehjælp og forvaltning af denne hjælp <sup>(1)</sup>, senest ændret  
ved forordning (EØF) nr. 1930/90 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 6,  
stk. 1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om  
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF)  
nr. 3972/86 om politikken med hensyn til fødevarehjælp  
og forvaltning af denne hjælp <sup>(3)</sup> indeholder en liste over  
de lande og organisationer, der kan modtage fødevare-  
hjælp, og fastsætter de generelle kriterier for transport af  
fødevarehjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-  
varehjælp har Kommissionen tildelt visse lande og orga-  
nisationer 5 975 tons raffineret solsikkeolie;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de  
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser  
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal  
leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp <sup>(4)</sup>, ændret  
ved forordning (EØF) nr. 790/91 <sup>(5)</sup>; det er blandt andet

nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser  
samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestem-  
melsen af de heraf følgende omkostninger;

det har vist sig, at der især af forsyningsmæssige grunde  
ikke gives tilslag for visse aktioner efter den første og  
anden frist for indgivelse af bud; for at undgå en ny  
offentliggørelse af licitationsbekendtgørelsen bør der fast-  
sættes en tredje frist for indgivelse af bud —

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i  
bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-  
bringes raffineret solsikkeolie efter bestemmelserne i  
forordning (EØF) nr. 2200/87 og på de i bilaget anførte  
betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de  
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret  
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i  
hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. august 1992.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

**BILAG****PARTI A og B**

1. **Aktion nr. (1):** 1085/91 (parti A) og 1087/91 (parti B).
2. **Program:** 1991.
3. **Modtager (7):** Egypten.
4. **Modtagerens repræsentant:** Ambassade de la république arabe d'Égypte, Section Commerciale, avenue Louise 522, B-1050 Bruxelles (tlf. (02) 647 32 27; telex 64809 COMRAU B; telefax (02) 646 45 09).
5. **Bestemmelsessted eller -land (2):** Egypten.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** raffineret solsikkeolie.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (4):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (III A 1 b)).
8. **Samlet mængde:** 2 000 tons netto.
9. **Antal partier:** 2 (parti A: 1 000 tons; parti B: 1 000 tons).
10. **Emballering og mærkning (5) (10):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1.  
Parti A: III A 2 2, III A 2 3 og III A 3 — PET 1 liter.  
Parti B: III A 2 1, III A 2 3 og III A 3 — metalbeholder på 5 liter.  
Påskriften på engelsk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium (6):** frit afskibningshavn, fob-stuvet.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed (fob-stuvet) i afskibningshavnen:** 12. til 25. 10. 1992.
18. **Sidste frist for leveringen:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne (7):** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 8. 9. 1992, kl. 12.00.
21. **A. I tilfælde af fornyet licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 22. 9. 1992, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed (fob-stuvet) i afskibningshavnen: 26. 10. til 8. 11. 1992
  - c) sidste frist for leveringen: —**B. I tilfælde af tredje licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 6. 10. 1992, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed (fob-stuvet) i afskibningshavnen: 9. til 22. 11. 1992
  - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationssikkerhedens størrelse:** 15 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (8):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B eller 25670 AGREC B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren:** —

## PARTI C

1. **Aktion nr. (¹):** 1235/91.
2. **Program :** 1991.
3. **Modtager (²):** Ecuador.
4. **Modtagerens repræsentant :** I Europa : Ambassade de l'Equateur, Chaussée de Charleroi 70, B-1060 Bruxelles (tlf. 537 91 30 ; telex 632 92 B). I Ecuador ; SENAPS, av. America 1805 y la Gasca, AP. 1701, Quito (tlf. 524 568 ; telex 2427).
5. **Bestemmelsessted eller -land :** Ecuador (³).
6. **Produkt, der skal tilvejebringes :** raffineret solsikkeolie.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (⁴) :** se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (III A 1 b)).
8. **Samlet mængde :** 150 tons netto.
9. **Antal partier :** 1.
10. **Emballering og mærkning (⁵) :** se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 :  
III A 2 1, III A 2 3 og III A 3 — metalbeholder på 5 liter, i 20-fods containere.  
Påskriften på spansk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på :** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium :** frit bestemmelsessted.
13. **Afskibningshavn :** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren :** —
15. **Lossehavn :** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn :** SENAPS (se punkt 4).
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering frit afskibningshavn :** 12. til 25. 10. 1992.
18. **Sidste frist for leveringen :** 25. 11. 1992.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne (⁶) :** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud :** 8. 9. 1992, kl. 12.00.
21. **A. I tilfælde af fornyet licitation :**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud : 22. 9. 1992, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering frit afskibningshavn : 26. 10. til 8. 11. 1992
  - c) sidste frist for leveringen : 8. 12. 1992.**B. I tilfælde af tredje licitation :**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud : 6. 10. 1992, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering frit afskibningshavn : 9. til 22. 11. 1992
  - c) sidste frist for leveringen : 22. 12. 1992.
22. **Licitationssikkerhedens størrelse :** 15 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse :** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (⁷) :** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B eller 25670 AGREC B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren :** —

## PARTI D og E

1. **Aktion nr. (¹):** 1237/91 (parti D) og 1238/91 (parti E).
2. **Program :** 1991.
3. **Modtager (⁷) :** Nicaragua.
4. **Modtagerens repræsentant :** Enimport (Sr. Wilfredo Delgado), Carretera a Masaya frente a Camino de Oriente, Managua (tlf. 67 10 32; telefax 7 46 88).
5. **Bestemmelsessted eller -land (²) :** Nicaragua.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes :** raffineret solsikkeolie.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (³) :** se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (III A 1 b)).
8. **Samlet mængde :** 2 500 tons netto.
9. **Antal partier :** 2 (parti D : 1 250 tons; parti E : 1 250 tons).
10. **Emballering og mærkning :** se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 : III A 2 1, III A 2 3 og III A 3 — nye tønder på 200 liter.  
Påskriften på spansk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på :** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium :** frit lossehavn, losset.
13. **Afskibningshavn :** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren :**
15. **Lossehavn :** San Juan del Sur.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn :** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering frit afskibningshavn :** 12. til 25. 10. 1992.
18. **Sidste frist for leveringen :** 25. 11. 1992
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne (⁴) :** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud :** 8. 9. 1992, kl. 12.00.
21. **A. I tilfælde af fornyet licitation :**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud : 22. 9. 1992, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering frit afskibningshavn : 26. 10. til 8. 11. 1992
  - c) sidste frist for leveringen : 8. 12. 1992.**B. I tilfælde af tredje licitation :**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud : 6. 10. 1992, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering frit afskibningshavn : 9. til 22. 11. 1992
  - c) sidste frist for leveringen : 22. 12. 1992
22. **Licitationsikkerhedens størrelse :** 15 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse :** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (⁵) :** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B eller 25670 AGREC B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren :** —

## PARTI F

1. **Aktion nr. (1):** 890/91.
2. **Program:** 1991.
3. **Modtager (7):** Peru.
4. **Modtagerens repræsentant:** Oficina Nacional de Apoyo Alimentario (ONAA), Ing. Vidal Bautista Carrasco, av. Argentina N° 3017, Callao (tlf. 33 08 85; telefax 33 76 35).
5. **Bestemmelsessted eller -land (2):** Peru.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** raffineret solsikkeolie.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (III A 1 b)).
8. **Samlet mængde:** 1 325 tons netto.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning (8):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1: III A 2 1, III A 2 3 og III A 3 — metalbeholder på 5 liter, i 20-fods containere.  
Påskriften på spansk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit bestemmelsessted.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** ONAA, av. Argentina nr. 3017, Callao.
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering frit afskibningshavn:** 12. til 25. 10. 1992.
18. **Sidste frist for leveringen:** 6. 12. 1992.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne (9):** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 8. 9. 1992, kl. 12.00.
21. **A. I tilfælde af fornyet licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 22. 9. 1992, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering frit afskibningshavn: 26. 10. til 8. 11. 1992
  - c) sidste frist for leveringen: 20. 12. 1992.
- B. I tilfælde af tredje licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 6. 10. 1992, kl. 12.00
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering frit afskibningshavn: 9. til 22. 11. 1992
  - c) sidste frist for leveringen: 31. 12. 1992.
22. **Licitationssikkerhedens størrelse:** 15 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (4):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B eller 25670 AGREC B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren:** —

*Noter :*

- (<sup>1</sup>) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (<sup>2</sup>) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren : se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 33.
- (<sup>3</sup>) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren for hvert aktionsnummer/forsendelsesnummer en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.
- Radioaktivitetsattesten skal oplyse om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (<sup>4</sup>) For ikke at overbelaste telexen anmodes de bydende om inden den dato og det klokkeslæt, der er fastsat i punkt 20 i dette bilag, fortrinsvis at fremlægge bevis for stillelsen af den i artikel 7, stk. 4, litra a), i forordning (EØF) nr. 2200/87 omhandlede licitationssikkerhed :
- enten ved aflevering på det kontor, der er angivet i punkt 24 i dette bilag
  - eller pr. telefax til et af følgende numre i Bruxelles : 295 01 32, 296 10 97, 295 01 30, 296 20 05 eller 296 33 04.
- (<sup>5</sup>) Med hensyn til udformningen af buddene anvendes artikel 7, stk. 3, litra g), i forordning (EØF) nr. 2200/87 ikke.
- (<sup>6</sup>) Uanset artikel 7, stk. 3, litra f), og artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2200/87 skal budsummen omfatte omkostningerne i forbindelse med lastning og stuvning. Tilslagsmodtageren er ansvarlig for lastning og stuvning.
- (<sup>7</sup>) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige, samt deres distribution.
- (<sup>8</sup>) Adskillelse med kartonmellemstykker er ikke påkrævet.
- (<sup>9</sup>) Radioaktivitetscertifikatet skal være påtegnet af en egyptisk ambassade eller et egyptisk konsulat.
- (<sup>10</sup>) Kartonerne stables på paller af træ (fyr, gran eller poppel) på maksimalt 1 200 × 1 400 mm og med følgende kendetegn :
- firevejs — ikke vendbare — med vinger
  - topdræk : mindst 7 brædder (\*)
  - bunddæk : 3 brædder (\*)
  - 3 revler (\*)
  - 9 klodser : mindst 100 × 100 × 78 mm
  - (\*) der er 100 mm brede og 22 mm tykke.

Pallelasten indpakkes i krympefolie med en tykkelse på mindst 150 mikron (\*shrink wrapping\* eller \*stretch wrapping\*).

Beskyttelsen af kartonerne øges med fire hjørnebeslag (35 × 35 mm) af pap med en tykkelse på mindst 3 mm, som anbringes på de fire øvre hjørnevinkler.

Det hele omslutes i hver retning af to nylonremme med en bredde på mindst 15 mm med plastspænder.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2446/92

af 24. august 1992

## om levering af tomatkoncentrat som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86  
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-  
varehjælp og forvaltning af denne hjælp <sup>(1)</sup>, senest ændret  
ved forordning (EØF) nr. 1930/90 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 6,  
stk. 1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om  
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF)  
nr. 3972/86 om politikken med hensyn til fødevarehjælp  
og forvaltning af denne hjælp <sup>(3)</sup> indeholder en liste over  
de lande og organisationer, der kan modtage fødevare-  
hjælp, og fastsætter de generelle kriterier for transport af  
fødevarehjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-  
varehjælp har Kommissionen tildelt visse lande og orga-  
nisationer 403 tons tomatkoncentrat;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de  
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser  
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal  
leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp <sup>(4)</sup>, ændret  
ved forordning (EØF) nr. 790/91 <sup>(5)</sup>; det er blandt andet

nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser  
samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestem-  
melsen af de heraf følgende omkostninger;

det har vist sig, at der af forsyningsmæssige grunde ikke  
gives tilslag for visse aktioner efter den første og anden  
frist for indgivelse af bud; for at undgå en ny offentliggø-  
relse af licitationsbekendtgørelsen bør der fastsættes en  
tredje frist for indgivelse af bud —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i  
bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-  
bringes tomatkoncentrat efter bestemmelserne i forord-  
ning (EØF) nr. 2200/87 og på de i bilaget anførte betin-  
gelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de  
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret  
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i  
hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. august 1992.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

**BILAG****PARTI A, B, C og D**

1. **Aktion nr. (1):** 764/92 (A); 765/92 (B); 766/92 (C); 767/92 (D).
2. **Program :** 1992.
3. **Modtager (2):** UNRWA Headquarters, Supply Division, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna, telex 135310 UNRWA A; telefax (1) 230 75 29.
4. **Modtagerens repræsentant (2):**

|         |            |                                                                                                                                               |
|---------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| parti A | Ashdod :   | UNRWA Field Supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem (tlf. 82 80 93; telex 26194 UNRWA IL; telefax (009722) 81 65 64) |
| parti B | Lattakia : | UNRWA Field Supply and Transport Officer, SAR, PO Box 4313 Damascus, SAR (tlf. (96311) 66 02 17; telex 412006 UNRWA SY)                       |
| parti C | Beirut :   | UNRWA Field Supply and Transport Officer, PO Box 947, Beirut, Lebanon (tlf. 81 00 12; telefax 87 11 45 02 32; telex 21430 UNRWA LE)           |
| parti D | Amman :    | UNRWA Field Supply and Transport Officer, PO Box 484, Amman, Jordan (tlf. (9626) 77 17 41; telefax 68 54 76; telex 23402 UNRWA JFO).          |
5. **Bestemmelsessted eller -land :**
  - parti A : Israel
  - parti B : Syrien
  - parti C : Libanon
  - parti D : Jordan.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes :** tomatkoncentrat.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) :** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (VIA.1).
8. **Samlet mængde :** 403 tons.
9. **Antal partier :** 4 (parti A : 210 tons; parti B : 44 tons; parti C : 100 tons; parti D : 49 tons).
10. **Emballering og mærkning (4) (7) (8) :** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (VIA.2 og VIA.3).

Påskrifter på engelsk.

Yderligere påskrifter : »UNRWA — Expiry date .....«
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på :** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium :** parti A, B og C : frit lossehavn, losset ;
  - parti D : frit bestemmelsessted.
13. **Afskibningshavn :** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren :** —
15. **Lossehavn :** A : Ashdod ; B : Lattakia ; C : Beirut.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn :** parti D : entrepôts UNRWA, Amman, Jordan.
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn :** 1. til 15. 10. 1992.
18. **Sidste frist for leveringen :** 10. 11. 1992.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne :** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud :** 8. 9. 1992, kl. 12.00.

**21. A: I tilfælde af fornyet licitation:**

- a) sidste frist for indgivelse af bud: 22. 9. 1992, kl. 12.00
- b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 15. til 30. 10. 1992
- c) sidste frist for leveringen: 29. 11. 1992.

**B: I tilfælde af tredje licitation:**

- a) sidste frist for indgivelse af bud: 6. 10. 1992, kl. 12.00
- b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 1. til 15. 11. 1992
- c) sidste frist for leveringen: 8. 12. 1992.

**22. Licitationssikkerhedens størrelse:** 15 ECU/ton.

**23. Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.

**24. Adresse for indsendelse af bud (\*):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B eller 25670 AGREC B).

**25. Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren:** —

*Noter :*

- (<sup>1</sup>) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (<sup>2</sup>) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren : se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 33.
- (<sup>3</sup>) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.
- Radioaktivitetsattester skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til den begunstigede eller hans stedfortræder følgende dokumenter
- oprindelsescertifikat
  - phytosanitært certifikat.
- Sundheds- og oprindelsescertifikaterne skal påtegnes af et syrisk konsulat. Det skal fremgå af visummet, at konsulatsudgifterne og -afgifterne er afviklet (aktion nr. 765/92, parti B).
- (<sup>4</sup>) For ikke at overbelaste telexen anmodes de bydende om inden den dato og det klokkeslæt, der er fastsat i punkt 20 i dette bilag, fortrinsvis at fremlægge bevis for stillelsen af den i artikel 7, stk. 4, litra a), i forordning (EØF) nr. 2200/87 omhandlede licitationssikkerhed :
- enten ved aflevering på det kontor, der er angivet i punkt 24 i dette bilag
  - eller pr. telefax til et af følgende numre i Bruxelles : 295 01 32, 296 10 97, 295 01 30, 296 20 05 eller 296 33 04.
- (<sup>5</sup>) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige samt deres distribution.
- (<sup>6</sup>) Produkterne læsses i 20-fods containere.
- Parti A, B og C : de indgåede afskibningsbetingelser skal betragtes som full liner terms (liner in/liner out) frit Ashdod/Lattakia/Beirut containerplads og skal forstås som dækkende 15 dage, undtagen lørdage og søn- og helligdage, fri for demurrage i lossehavnen regnet fra skibets ankomstdato/-tidspunkt. De 15 dage uden demurrage skal tydeligt angives i konnossementet. Bonafide demurrage der opkræves med hensyn til containerdeponering ud over de 15 dage ovenfor beskrevet afholdes af UNRWA. UNRWA skal ikke betale/opkræves noget containerdepotgebyr.
- Efter overtagelsen af varerne i leveringsstadiet bærer modtageren alle omkostninger ved flytning af containere til omladningsstedet uden for havneområdet og ved transport af containere tilbage til containerpladsen.
- (<sup>7</sup>) Ashdod : produkterne læsses i 20-fods containere, der hver især højst må indeholde 17 tons netto ; et fartøj må højst tage 50 containere pr. uge.
- (<sup>8</sup>) Parti A, B og C : Udløbsdatoen skal svare til fremstillingsdatoen plus to år.
- Parti D : Udløbsdatoen skal svare til fremstillingsdatoen plus et år.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2447/92

af 24. august 1992

om ændring af forordning (EØF) nr. 2034/92 om fastsættelse af, i hvilket omfang der kan accepteres ansøgninger, der blev indgivet i juli 1992 om importlicenser for visse svinekødprodukter i forbindelse med den ordning, der er fastsat i de interimsaftaler, som Fællesskabet har indgået med Republikken Polen, Republiken Ungarn og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 564/92 af 5. marts 1992 om gennemførelsesbestemmelser for anvendelse i svinekødsektoren af den ordning, der er fastsat i de interimsaftaler, som Fællesskabet har indgået med Republikken Polen, Republikken Ungarn og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 2131/92<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Bilag II til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2034/92<sup>(3)</sup> fastsætter den samlede mængde, der kan indgives importlicensansøgning om i løbet af de første ti dage

i oktober 1992; på grund af tekniske problemer med dataoverførslen bør denne mængde ændres, således at det undgås, at den samlede mængde produkter, som kommer ind under denne ordning i 1992, bliver overskredet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag II til forordning (EØF) nr. 2034/92 erstattes af bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. august 1992.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 61 af 6. 3. 1992, s. 9.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 213 af 29. 7. 1992, s. 24.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 207 af 23. 7. 1992, s. 35.

*BILAG**»BILAG II*

| <i>(tons)</i> |                                                      |
|---------------|------------------------------------------------------|
| Gruppe nr.    | Samlet mængde, der er disponibel<br>i tredje periode |
| 1             | 1 115,4                                              |
| 2             | 179,8                                                |
| 3             | 737,5                                                |
| 4             | 5 015,5                                              |
| 5             | 2 115,0                                              |
| 6             | 626,9                                                |
| 7             | 4 065,0                                              |
| 8             | 833,0                                                |
| 9             | 4 149,6                                              |
| 10            | 3 640,4                                              |
| 11            | 417,0                                                |

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2448/92

af 24. august 1992

om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 61/92<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifter for sirupper og visse andre sukkerprodukter er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2216/92<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 2392/92<sup>(4)</sup>;

anvendelse af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2216/92 på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre det for tiden gældende basisbeløb for importafgiften for sirupper og visse andre sukkerprodukter i overensstemmelse med denne forordning;

for at for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes

en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90<sup>(6)</sup>, fastsatte korrektionsfaktor

— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Basisbeløbene for importafgiften for de i artikel 1, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 1785/81 nævnte produkter, som er fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 2216/92 ændres i overensstemmelse med de beløb, der nævnes i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 25. august 1992.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. august 1992.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 6 af 11. 1. 1992, s. 19.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 218 af 1. 8. 1992, s. 67.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 233 af 15. 8. 1992, s. 15.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

*BILAG*

til Kommissionens forordning af 24. august 1992 om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren

(ECU)

| KN-kode    | Basisbeløb pr. 1 % saccharoseindhold<br>og pr. 100 kg netto<br>af det pågældende produkt <sup>(1)</sup> | Afgiftsbeløb for 100 kg tørstof <sup>(1)</sup> |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1702 20 10 | 0,4673                                                                                                  | —                                              |
| 1702 20 90 | 0,4673                                                                                                  | —                                              |
| 1702 30 10 | —                                                                                                       | 54,72                                          |
| 1702 40 10 | —                                                                                                       | 54,72                                          |
| 1702 60 10 | —                                                                                                       | 54,72                                          |
| 1702 60 90 | 0,4673                                                                                                  | —                                              |
| 1702 90 30 | —                                                                                                       | 54,72                                          |
| 1702 90 60 | 0,4673                                                                                                  | —                                              |
| 1702 90 71 | 0,4673                                                                                                  | —                                              |
| 1702 90 90 | 0,4673                                                                                                  | —                                              |
| 2106 90 30 | —                                                                                                       | 54,72                                          |
| 2106 90 59 | 0,4673                                                                                                  | —                                              |

<sup>(1)</sup> Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT. Dog skal der i overensstemmelse med artikel 101, stk. 4, i nævnte afgørelse opkræves et beløb svarende til det beløb, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1870/91.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2449/92

af 24. august 1992

## om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81  
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for  
sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 61/  
92<sup>(2)</sup>, artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat  
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1813/92<sup>(3)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2438/92<sup>(4)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-  
ning (EØF) nr. 1813/92, på de oplysninger, som Kommis-  
sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden  
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget  
til denne forordning;

for at sikre, at ordningen med importafgifter fungerer  
normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes  
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes  
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,  
sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(5)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90<sup>(6)</sup>,  
fastsatte korrektionsfaktor

— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag  
af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i  
*De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i  
en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i  
foregående led omhandlede faktor;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 21. august  
1992 —

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81  
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-  
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 25. august 1992.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. august 1992.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 6 af 11. 1. 1992, s. 19.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 183 af 3. 7. 1992, s. 18.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 239 af 22. 8. 1992, s. 7.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

**BILAG**

**til Kommissionens forordning af 24. august 1992 om fastsættelse af importafgifterne for  
hvidt sukker og råsukker**

(ECU/100 kg)

| KN-kode    | Importafgiftsbeløb <sup>(1)</sup> |
|------------|-----------------------------------|
| 1701 11 10 | 39,27 <sup>(1)</sup>              |
| 1701 11 90 | 39,27 <sup>(1)</sup>              |
| 1701 12 10 | 39,27 <sup>(1)</sup>              |
| 1701 12 90 | 39,27 <sup>(1)</sup>              |
| 1701 91 00 | 46,73                             |
| 1701 99 10 | 46,73                             |
| 1701 99 90 | 46,73 <sup>(2)</sup>              |

<sup>(1)</sup> Dette beløb er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2 og 3 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 837/68.

<sup>(2)</sup> Dette beløb gælder ifølge artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 også for sukker, der er fremstillet af hvidt sukker og råsukker, og som er tilsat andre stoffer end smagsstoffer eller farvestoffer.

<sup>(3)</sup> Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT. Dog skal der i overensstemmelse med artikel 101, stk. 4, i nævnte afgørelse opkræves et beløb svarende til det beløb, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1870/91.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2450/92

af 24. august 1992

om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af æbler med oprindelse i Brasilien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72  
af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og  
grønsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
1754/92<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 25, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 bestemmer, at såfremt indgangsprisen for en vare, der indføres fra et tredjeland, i to på hinanden følgende markedsdage holder sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen, opkræves, undtagen i særlige tilfælde, en udligningsafgift ved indførsel af denne vare fra det pågældende afsendelsesland; denne afgift skal være lig med forskellen mellem referenceprisen og det aritmetiske gennemsnit af de to sidste indgangspriser, der er til rådighed for dette afsendelseslands vedkommende;

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1660/92 af 26. juni 1992 om fastsættelse af referencepriser for æbler for produktionsåret 1992/93<sup>(3)</sup> fastsatte for disse varer i kvalitetsklasse I referenceprisen til 41,11 ECU pr. 100 kg netto for august 1992;

indgangsprisen for en vare fra et bestemt afsendelsesland er lig med den laveste repræsentative notering, eller gennemsnittet af de laveste repræsentative noteringer, der er konstateret for mindst 30 % af de mængder, der kommer fra det pågældende afsendelsesland, og som afsættes på samtlige repræsentative markeder, for hvilke der er noteringer til rådighed, idet denne eller disse noteringer nedsættes med den told og de afgifter, der er nævnt i artikel 24, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1035/72; begrebet repræsentativ notering er fastsat i artikel 24, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1035/72;

ifølge bestemmelserne i artikel 3, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2118/74<sup>(4)</sup>, senest ændret ved

forordning (EØF) nr. 3811/85<sup>(5)</sup>, skal de noteringer, der tages i betragtning, være konstateret på de repræsentative markeder eller under visse omstændigheder på andre markeder;

for æbler med oprindelse i Brasilien har den således beregnede indgangspris i to på hinanden følgende markedsdage holdt sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen; der skal herefter opkræves en udligningsafgift for disse æbler;

for at tillade en normal funktion af foranstående ordning må der ved beregningen af indgangsprisen tages i betragtning:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90<sup>(7)</sup>, fastsatte korrektionsfaktor
- for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Ved indførsel af æbler med oprindelse i Brasilien (KN-kode 0808 10 91, 0808 10 93 og 0808 10 99) opkræves der en udligningsafgift, hvis beløb fastsættes til 8,59 ECU pr. 100 kg netto.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 26. august 1992.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 180 af 1. 7. 1992, s. 23.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 172 af 27. 6. 1992, s. 57.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 220 af 10. 8. 1974, s. 20.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 368 af 31. 12. 1985, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. august 1992.

*På Kommissionens vegne*  
Ray MAC SHARRY  
*Medlem af Kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2451/92**

af 24. august 1992

**om ændring af forordning (EØF) nr. 1835/92 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af friske citroner med oprindelse i Argentina**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72  
af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og  
grønsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF)  
nr. 1754/92<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 2, første afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1835/92<sup>(3)</sup>, senest  
ændret ved forordning (EØF) nr. 2404/92<sup>(4)</sup>, har fastsat en  
udligningsafgift ved indførsel af friske citroner med  
oprindelse i Argentina;

artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 har  
fastsat de betingelser, under hvilke en afgift, der er fastsat

i henhold til artikel 25 i nævnte forordning, ændres;  
overholdelsen af disse fører til at ændre udligningsafgiften  
for indførsel af friske citroner med oprindelse i Argen-  
tina —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Beløbet på 7,64 ECU, som er nævnt i artikel 1 i forord-  
ning (EØF) nr. 1835/92 erstattes af beløbet 4,50 ECU.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 25. august 1992.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. august 1992.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 180 af 1. 7. 1992, s. 23.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 185 af 4. 7. 1992, s. 31.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 236 af 19. 8. 1992, s. 6.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2452/92

af 24. august 1992

## om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,

under henvisning til akten vedrørende Grækenlands  
tiltrædelse, særlig stk. 3 og 10 i protokol nr. 4 om  
bomuld, ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse, særlig den dertil knyttede protokol nr. 14,  
og forordning (EØF) nr. 4006/87 <sup>(1)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2169/81  
af 27. juli 1981 om fastsættelse af almindelige regler for  
støtteordningen vedrørende bomuld <sup>(2)</sup>, senest ændret ved  
forordning (EØF) nr. 2053/92 <sup>(3)</sup>, særlig artikel 5, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2169/81 skal der  
ydtes støtte til ikke-egreneret bomuld, der er høstet i  
Fællesskabet, når målprisen er højere end verdensmar-  
kedsprisen for ikke-egreneret bomuld;

denne støtte er lig med forskellen mellem de to priser;

målprisen for bomuld for produktionsåret 1992/93 er  
fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 2055/92 <sup>(4)</sup>;

den nedsættelse af støttebeløbet, der eventuelt følger af  
ordningen med garanterede maksimumsmængder for  
høståret 1992/93, er endnu ikke blevet fastsat; denne  
foreløbige nedsættelse skal fastsættes under hensyntagen  
til dels den grænse på 15 %, der er fastsat i artikel 3,  
stk. 2, første afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1964/  
87 <sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2052/92 <sup>(6)</sup>,  
dels til høstprognoserne; nedsættelsen bør derfor fast-  
sættes til 15,419 ECU/100 kg;

verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld fast-  
sættes regelmæssigt under hensyn til det anslåede udbytte  
af Fællesskabets høst af bomuldsfrø og egreneret bomuld  
og under hensyn til egreneringsomkostningerne på  
grundlag af de konstaterede verdensmarkedspriser for  
egreneret bomuld og bomuldsfrø;

verdensmarkedsprisen for disse to produkter fastsættes i  
overensstemmelse med artikel 4 i forordning (EØF)  
nr. 2169/81;

såfremt verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld  
ikke kan bestemmes som ovenfor angivet, fastsættes  
dennes pris på grundlag af den senest bestemte pris;

verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld er lig  
med summen af værdien af egreneret bomuld og værdien  
af bomuldsfrø, som defineret i artikel 1 i Kommissionens  
forordning (EØF) nr. 1201/89 af 3. maj 1989 om gennem-  
førelsesbestemmelser vedrørende støtteordningen for  
bomuld <sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF)  
nr. 2756/91 <sup>(8)</sup>; denne sum nedsættes med egrenerings-  
omkostningerne;

ovennævnte værdier fastsættes på grundlag af priser, der  
fastslås ifølge artikel 2 og 3 i forordning (EØF) nr. 1201/  
89; verdensmarkedsprisen bestemmes på grundlag af de  
mest fordelagtige reelle opkøbsmuligheder, idet der ses  
bort fra tilbud og noteringer, der ikke kan betragtes som  
repræsentative for markedets virkelige tendens;

med hensyn til tilbud og noteringer, der ikke opfylder de  
ovenfor anførte betingelser, må der foretages de nødven-  
dige tilpasninger;

såfremt der under artikel 4, stk. 4, i forordning (EØF)  
nr. 2169/81 ikke foreligger udbud eller noteringer, der  
kan lægges til grund ved fastsættelsen af verdensmarkeds-  
prisen for bomuldsfrø, bestemmes denne pris på grundlag  
af de gunstigste udbud og noteringer for bomuldsfrø, der  
konstateres på Fællesskabets marked, eller, hvis disse  
udbud og noteringer ikke kan lægges til grund, ud fra  
værdien af de produkter, der fremstilles ved forarbejdning  
af disse frø i Fællesskabet, idet forarbejdningssomkostning-  
erne fratrækkes; denne værdi bestemmes efter artikel 4 i  
forordning (EØF) nr. 1201/89;

for at sikre at støtteordningen fungerer normalt, skal der  
ved beregningen af støtten:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes  
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes  
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers  
centralkurs, og multipliceret med den i artikel 3,  
stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF)  
nr. 1676/85 <sup>(9)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF)  
nr. 2205/90 <sup>(10)</sup>, fastsatte korrektionsfaktor

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 49.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 211 af 31. 7. 1981, s. 2.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 12.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 14.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 184 af 3. 7. 1987, s. 14.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 10.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 123 af 4. 5. 1989, s. 23.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 264 af 20. 9. 1991, s. 21.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(10)</sup> EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

— for de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor ;

støtten fastsættes en gang om måneden, således at den kan sættes i kraft på den første dag i måneden efter fastsættelsesdatoen ; den kan dog ændres i det mellemliggende tidsrum ;

når disse bestemmelser anvendes på de tilbud og noter, som Kommissionen har kendskab til, medfører dette, at støtten til bomuld bør fastsættes som angivet i denne forordning —

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

##### *Artikel 1*

1. Den i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2169/81 omhandlede støtte for ikke-egreneret bomuld fastsættes til 74,183 ECU/100 kg.
2. Støttebeløbet vil dog blive bekræftet eller udskiftet med virkning pr. 25. august 1992 for at tage hensyn til følgerne af ordningen for maksimale garantimængder.

##### *Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 25. august 1992.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. august 1992.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

---

## II

*(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)*

## RÅDET

## RÅDETS BESLUTNING

af 13. juli 1992

om datamatisering af veterinærprocedurerne ved indførsel (SHIFT-projektet), om ændring af direktiv 90/675/EØF, 91/496/EØF og 91/628/EØF samt beslutning 90/424/EØF og om ophævelse af beslutning 88/192/EØF

(92/438/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet (<sup>(1)</sup>),  
og

ud fra følgende betragtninger:

Siden vedtagelsen af Rådets beslutning 88/192/EØF af 28. marts 1988 om et system for sundhedskontrol ved grænsekontrolsteder ved indførsel fra tredjelande (SHIFT-projektet) (<sup>(2)</sup>) er der gjort betydelige fremskridt med hensyn til harmonisering på veterinærområdet; således har Rådet vedtaget direktiv 90/675/EØF af 10. december 1990 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet (<sup>(3)</sup>), direktiv 91/496/EØF af 15. juli 1991 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for dyr, der føres ind i Fællesskabet fra tredjelande (<sup>(4)</sup>), og direktiv 91/628/EØF af 19. november 1991 om beskyttelse af dyr under transport (<sup>(5)</sup>);

på baggrund af den gunstige udvikling med hensyn til harmonisering på veterinærområdet bør der fastsættes nye

bestemmelser for datamatisering af veterinærprocedurerne ved indførsel, og beslutning 88/192/EØF bør derfor ophæves;

disse nye bestemmelser skal bidrage til at sikre menneskers og dyrs sundhed og samtidig gøre det muligt at gennemføre det indre marked for dyr og animalske produkter;

behovet for disse nye bestemmelser bliver så meget desto større, når den interne grænsekontrol bortfalder;

datamatiseringen af veterinærprocedurerne ved indførsel bør omfatte et effektivt informationssystem i tilfælde, hvor et parti afvises af embedsdyrlægen på grænsekontrolstedet, og indlæsning af databaser vedrørende betingelserne for indførsel og vedrørende indførsler af dyr og animalske produkter;

direktiv 90/675/EØF, 91/496/EØF og 91/628/EØF bør derfor ændres;

det bør inden for rammerne af Rådets beslutning 90/424/EØF af 26. juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet (<sup>(6)</sup>) fastsættes, at Fællesskabet skal yde et tilskud til iværksættelsen af de nye bestemmelser om datamatisering af veterinærprocedurerne ved indførsel;

det bør overdrages Kommissionen at træffe de nødvendige gennemførelsesforanstaltninger —

(<sup>(1)</sup>) Udtalelse afgivet den 10. juli 1992 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

(<sup>(2)</sup>) EFT nr. L 89 af 6. 4. 1988, s. 32.

(<sup>(3)</sup>) EFT nr. L 373 af 31. 12. 1990, s. 1. Direktivet er ændret ved direktiv 91/496/EØF (EFT nr. L 268 af 24. 9. 1991, s. 56).

(<sup>(4)</sup>) EFT nr. L 268 af 24. 9. 1991, s. 56. Direktivet er ændret ved direktiv 91/628/EØF (EFT nr. L 340 af 11. 12. 1991, s. 17).

(<sup>(5)</sup>) EFT nr. L 340 af 11. 12. 1991, s. 17.

(<sup>(6)</sup>) EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 19. Beslutningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3763/91 (EFT nr. L 356 af 24. 12. 1991, s. 1).

## VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

1. Datamatiseringen af veterinærprocedurerne ved indførsel omfatter:

- et informationssystem i tilfælde, hvor et parti videregives af embedsdyrlægen på grænsekontrolstedet
- indlæsning og udnyttelse af databaser vedrørende betingelserne for indførsel til Fællesskabet af dyr og produkter
- indlæsning og udnyttelse af databaser vedrørende indførsler til Fællesskabet af dyr og produkter.

2. Den i stk. 1 omhandlede datamatisering skal være i overensstemmelse med nuværende internationale standarder.

*Artikel 2*

Med henblik på nærværende beslutning finder de i direktiv 90/675/EØF, 91/496/EØF og 91/628/EØF anførte definitioner anvendelse i fornødent omfang.

*Artikel 3*

1. Det i artikel 1, stk. 1, første led, omhandlede informationssystem vedrører grænsekontrolstederne, medlemsstaternes centrale myndigheder og Kommissionens tjenestegrene.

2. Det i artikel 1, stk. 1, første led, omhandlede informationssystem tilrettelægges efter de i bilag I anførte principper.

*Artikel 4*

1. De i artikel 1, stk. 1, andet led, omhandlede databaser omfatter alle oplysninger om betingelserne for indførsel til Fællesskabet af dyr og produkter, navnlig oplysninger om lister over godkendte tredjelande, godkendte virksomheder, vedtagne beskyttelsesforanstaltninger og godkendte certifikatmodeller.

2. Indlæsningen og udnyttelsen af de i artikel 1, stk. 1, andet led, omhandlede databaser tilrettelægges efter de i bilag II anførte principper.

*Artikel 5*

1. De i artikel 1, stk. 1, tredje led, omhandlede databaser omfatter alle oplysninger om hvert parti dyr eller produkter, som indføres til Fællesskabet, navnlig oplys-

ninger om de i kapitel 3 i direktiv 91/628/EØF fastsatte betingelser for transport af dyr og om resultaterne af kontrol foretaget i overensstemmelse med direktiv 90/675/EØF og 91/496/EØF.

2. Indlæsningen og udnyttelsen af de i artikel 1, stk. 1, tredje led, omhandlede databaser tilrettelægges efter de i bilag III anførte principper.

*Artikel 6*

Det udstyr, der anvendes på grænsekontrolstederne med henblik på gennemførelsen af nærværende beslutning, kan være det samme udstyr, som omhandles i artikel 2, stk. 2, i Kommissionens beslutning 91/398/EØF af 19. juli 1991 om et edb-baseret kommunikationsnet mellem veterinærmyndighederne (Animo)(<sup>1</sup>).

*Artikel 7*

Beslutning 88/192/EØF ophæves.

*Artikel 8*

Direktiv 90/675/EØF ændres således:

1) I artikel 4, stk. 1, tilføjes følgende led:

- at partiet ikke er blevet afvist ifølge de oplysninger, der er indhentet via det system, som er omhandlet i artikel 1, stk. 1, første led, i Rådets beslutning 92/438/EØF af 13. juli 1992 om datamatisering af veterinærprocedurerne ved indførsel (SHIFT-projektet)(<sup>2</sup>).

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 243 af 25. 8. 1992, s. 27.\*

2) I artikel 8, stk. 2, indsættes følgende litra:

- »d) konsulterer de i artikel 1, stk. 1, andet led, i beslutning 92/438/EØF omhandlede databaser.«

3) I artikel 9, stk. 2, nr. iii), indsættes følgende punktum:

- »Embedsdyrlægen drager omsorg for, at der foretages det nødvendige med henblik på indlæsning af de i artikel 1, stk. 1, tredje led, i beslutning 92/438/EØF omhandlede databaser.«

4) Artikel 11, stk. 4, litra b), første led, affattes således:

- underrette embedsdyrlægen ved kontrolstedet på bestemmelsesstedet om produkternes passage og forventede ankomsttidspunkt, via det edb-baserede kommunikationsnet mellem veterinærmyndighederne (Animo)«.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 221 af 9. 8. 1991, s. 30.

## 5) I artikel 11, stk. 4, litra b), tilføjes følgende punktum :

»I så fald formidles den kompetente myndigheds oplysninger via det edb-baserede kommunikationsnet mellem veterinærmyndighederne (Animo)«.

## 6) Artikel 16, stk. 1, litra a), første led, affattes således :

— iværksætte det informationssystem, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, første led, i beslutning 92/438/EØF«.

## 7) I artikel 16, stk. 1, litra a), ophæves tredje led.

## 8) Artikel 16, stk. 5, affattes således :

»5. Bestemmelserne i beslutning 92/438/EØF finder anvendelse«.

*Artikel 9*

Direktiv 91/438/EØF ændres således :

## 1) I artikel 4, stk. 1, indsættes følgende led :

— at partiet ikke er blevet afvist ifølge de oplysninger, der er indhentet via det system, som er omhandlet i artikel 1, stk. 1, første led, i Rådets beslutning 92/438/EØF af 13. juli 1992 om datamatisering af veterinærprocedurerne ved indførsel (SHIFT-projektet) (\*)

(\*) EFT nr. L 243 af 25. 8. 1992, s. 27.«

## 2) I artikel 4, stk. 2, indsættes følgende som andet afsnit :

»Kontrollen skal foretages efter forudgående konsultation af de i artikel 1, stk. 1, andet led, i beslutning 92/438/EØF omhandlede databaser«.

## 3) I artikel 6, stk. 2, indsættes følgende punktum :

»Embedsdyrlægen drager omsorg for, at der foretages det nødvendige med henblik på indlæsning af de i artikel 1, stk. 1, tredje led, i beslutning 92/438/EØF omhandlede databaser«.

## 4) I artikel 9, stk. 1, litra d), ændres »det i artikel 12, stk. 4, andet afsnit, nævnte« til »det i artikel 20 i direktiv 90/425/EØF nævnte«.

## 5) Artikel 12, stk. 1, litra c), første led, affattes således :

— iværksætte det i artikel 1, stk. 1, første led, i beslutning 92/438/EØF omhandlede informationssystem«.

## 6) I artikel 12, stk. 1, litra c), ophæves tredje led.

## 7) Artikel 12, stk. 4, affattes således :

»4. Bestemmelserne i beslutning 92/438/EØF finder anvendelse«.

## 8) I artikel 30, stk. 2, første afsnit, udgår ordene »andet afsnit«.

*Artikel 10*

I artikel 11 i direktiv 91/628/EØF indsættes følgende stykke :

»5. Bestemmelserne i Rådets beslutning 92/438/EØF af 13. juli 1992 om datamatisering af veterinærprocedurerne ved indførsel (SHIFT-projektet) (\*) finder anvendelse.

(\*) EFT nr. L 243 af 25. 8. 1992, s. 27.«

*Artikel 11*

I beslutning 90/424/EØF indsættes følgende artikel :

*»Artikel 37a*

1. Der kan ydes tilskud fra Fællesskabet til den datamatisering af veterinærprocedurerne ved indførsel (SHIFT-projektet), der er fastsat ved beslutning 92/438/EØF. (\*)

2. De nærmere bestemmelser vedrørende den i stk. 1 omhandlede foranstaltning og omfanget af Fællesskabets medfinansiering fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 41.

(\*) EFT nr. L 243 af 25. 8. 1992, s. 27.«

*Artikel 12*

De nødvendige gennemførelsesbestemmelser til denne beslutning fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 13.

*Artikel 13*

1. Kommissionen bistås af Den Stående Veterinærkomité, der er nedsat ved afgørelse 68/361/EØF<sup>(1)</sup>, i det følgende benævnt »komitéen«.

2. Når der henvises til fremgangsmåden i denne artikel, indbringer formanden på eget initiativ eller efter anmodning fra repræsentanten for en medlemsstat sagen for komitéen.

3. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komitéen afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter. Den udtaler sig med et flertal på fireoghalvtreds stemmer, idet de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, tildes den vægt, som er fastlagt i artikel 148, stk. 2, i Traktaten. Formanden deltager ikke i afstemningen.

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 255 af 18. 10. 1968, s. 23.

4. a) Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, der straks finder anvendelse, når de er i overensstemmelse med komitéens udtalelse.
- b) Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med komitéens udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet efter udløbet af en frist på tre måneder regnet fra forslaget forelægges for Rådet, ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen, og de finder straks anvendelse.

#### *Artikel 14*

Bestemmelserne i denne beslutning tages op til revision inden den 1. juli 1995, for at der kan blive taget hensyn

til den teknologiske udvikling og foretaget de fornødne forbedringer navnlig under hensyntagen til nye elementer i udviklingen, som allerede da måtte være konstateret i de medlemsstater, der indtager en førerposition på området.

#### *Artikel 15*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. juli 1992.

*På Rådets vegne*

J. GUMMER

*Formand*

---

*BILAG I*

1. Systemet bygger på, at hver af de pågældende myndigheder (grænsekontrolsted, en medlemsstats centrale myndighed og Kommissionen) skal have mulighed for selektivt at konsultere en edb-fil, der indeholder oplysninger om partier af dyr eller produkter, som er blevet videresendt i overensstemmelse med artikel 12, stk. 1, litra c), i direktiv 91/496/EØF og artikel 16, stk. 1, litra a), i direktiv 90/675/EØF.
2. Medlemsstaternes kompetente myndigheder indlæser oplysninger i filen. Sådanne oplysninger formidles hurtigst muligt via det offentlige pakkekoblede net.
3. Kommissionen får ansvaret for edb-filen. Databaseværten udvælges og nettets tekniske specifikationer fastlægges efter fremgangsmåden i beslutningens artikel 13.
4. Begrundelserne for videresendelse af partier vil blive medtaget i edb-filen. De nærmere bestemmelser for anvendelse af dette punkt fastlægges efter fremgangsmåden i beslutningens artikel 13.

---

*BILAG II*

1. Kommissionen opretter en database vedrørende Fællesskabets betingelser for indførsel af levende dyr og produkter. Den stiller denne base til rådighed for de enkelte medlemsstater og grænsekontrolsteder.
2. Hver medlemsstat opretter en database vedrørende de nationale betingelser for indførsel til dens område af levende dyr og produkter, som ikke er omfattet af punkt 1. Medlemsstaten stiller denne base til rådighed for de andre medlemsstater, Kommissionen og alle Fællesskabets grænsekontrolsteder.
3. Hver medlemsstat fastlægger de nærmere bestemmelser for sine grænsekontrolsteders adgang til de i punkt 1 og 2 omhandlede databaser.
4. Kommissionen drager omsorg for, at den i punkt 1 omhandlede database ajourføres. Hver enkelt medlemsstat drager omsorg for at ajourføre den af de i punkt 2 omhandlede databaser, som vedrører den.
5. De tekniske krav, som er nødvendige for en harmonisering af databaserne, samt kravene vedrørende ajourføringen af disse fastsættes efter fremgangsmåden i beslutningens artikel 13.

---

*BILAG III*

1. Hver medlemsstat opretter en database for levende dyr og produkter, der føres ind på dens område.
  2. Hver medlemsstat oversender med det eller de interval(ler), som fastsættes efter fremgangsmåden i beslutningens artikel 13, Kommissionen oplysningerne fra de i punkt 1 omhandlede databaser.
  3. De tekniske krav, som er nødvendige for en harmonisering af databaserne, samt kravene vedrørende oversendelsen af disse til Kommissionen fastsættes efter fremgangsmåden i beslutningens artikel 13.
-